Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
18 JAN 1954
Bureau Coordination

MTL. L.3992/1.

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STAAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 1er décembre 1953, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant l'article 472 du Code de commerce (loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis)", a donné le 9 décembre 1953 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 1e December 1953 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van artikel 472 van het Wetboek van Koophandel (wet van 18 April 1851 op het faillissement, de bankbreuk en het uitstel van betaling)", heeft de 9e December 1953 het volgend advies gegeven:

Le Conseil d'Etat estime qu'il est inutile de rappeler dans l'intitulé que l'article 472 du Code de commerce y a été introduit par la loi du 18 avril 1851.

Il est également inutile de prévoir que l'extrait à publier au Moniteur belge le sera sous la rubrique "Avis officiels - Publications légales". La division du Moniteur en plusieurs rubriques ne résulte d'aucun texte légal. Il va de soi que les extraits dont question seront publiés sous la rubrique citée au projet.

Par concordance avec le texte de l'article 471 du Code de commerce, il y a lieu de diviser l'alinéa 2 du nouveau texte en 1°, 2°, 3° et 4°.

De Raad van State oordeelt het overbodig, in het opschrift er op te wijzen dat artikel 472 in het Wetboek van Koophandel ingevoegd werd bij de wet van 18 April 1851.

Het is eveneens overbodig te bepalen dat het in het Belgisch Staatsblad bekend te maken uittreksel aldaar onder de rubriek "Officiële berichten-Wettelijke bekendmakingen" zal worden opgenomen. De indeling van het Staatsblad in verscheidene rubrieken is niet het gevolg van enige wettekst. Het ligt voor de hand dat de bedoelde uittreksels onder de in het ontwerp genoemde rubriek zullen worden bekendgemaakt.

Ter wille van de overeenstemming met de tekst van artikel 471 van het Wetboek van Koophandel, dient het tweede lid van de nieuwe tekst in 1°, 2°, 3° en 4° ingedeeld te worden.

La chambre était composée de

Messieurs : J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président
M.SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat,	
G.VAN BUNNEN,		
P.COART-FRESART,	assesseurs de la section de législation,	
P.ANSIAUX,		
G.PIQUET,	greffier adjoint,	greffier

De kamer was samengesteld uit

de Heren :	eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
	raadsheren van State,	
	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
de la Justice,
van Justitie.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.